

Aurangzaib Yousufzai – July 2017

Thematic Quranic Translation Series Installment 13
(IN ENGLISH LANGUAGE)

IS “KA’BAH” REALLY THE HOUSE OF GOD?

IS “MASJID AL-HARAAM” THE OTHER
NAME OF KA’BAH?

Fake concepts repudiated by answers
in the true light of Quran

PRELUDE

These lines are written in response to questions from friends, who are victims of misguidance on account of gross distortions in Scriptural narratives by Umayyad Despots through the medium of fictitious interpretations. A substantial number of modern enlightened Muslim minds wish to know the true meanings of the Quranic words ---- “Ka’bah” (كعبة), ---- “Bayit ullah” (بيت الله), and ---- “Hajj” (حج), representing or signifying the foundations of Muslim faith.

Some of the questions and answers are presented here below for a general awareness by truth seekers.

QUESTION NO. 1) “Rabba haadhal Bayit” (رب هذا البيت)? Does it not clearly mean “Ka’bah”???

ANSWER

In this context, a modern rational translation of Chapter Qurayish has been presented and uploaded on “ebooks.i360.pk” library (Thematic Translation Series Installment 9), where these words are defined in their true conceptual light and it is contextually proved that these DO NOT signify Ka’bah. Here is the relevant Verse from Chapter Qurayish :-

﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ “Fal-ya’budu Rabba hadhal Bayit”

Authentic and Rational translation goes like this:-

“Hence, it is essential that they collectively obey the Lord of this IDEOLOGICAL CENTER”.

“Al-Bayit” can be any ideological institution, command center, headquarters of a movement or the secretariat of the central leadership. House of Lords and House of Commons are the usual terms in English language signifying the institutions of a Government. And ‘al-Bayit al-Maal” is a known term in Arabic for the Center of Treasury. Here the suggestion is towards the centre of leadership/command established by Mohammad pbuh to control and administer his revolutionary movement.

QUESTION NO. 2) “Hazal Baladil Ameen” (هذا البلد الامين)? Doesn’t this mean Makkah and Ka’bah???

ANSWER

This sentence is from Chapter At-Teen. A Rational Translation is presented hereunder to prove that it neither suggests Makkah nor Ka’bah.

Please check Thematic Translation Series Installment 11 for full translation of Chapter At-Teen – ebooks.i360.pk).

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ﴿٢﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٣﴾ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٤﴾

“We swear by the divine gifts like the fig and the olive (وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ), and by fame and glory (وَطُورِ سِينِينَ), and by this land of peace under your command,”....

QUESTION NO. 4) “Waadin ghayira dhi zar’a’inda bayituka al-Moharram” (“واد غير ذى زرع،،،،،، عند بيتى المحرم،،”): Aren’t Makkah and Ka’bah meant here too from “Bayitak al-Moharram” and “a barren valley”???

ANSWER

These terms are from the Chapter Ibraheem. Nowhere is found any suggestion in this Chapter towards Ka'bah or Makkah being a holy or central place. Here is the latest Rational translation of related Verses:-

Chapter Ibraheem: Verses 14/35 to 14/38:

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

And remember the time when Abraham spoke thus: “O my Sustainer! Make this land peaceful/secure and help me and my posterity to keep away from surrendering to self-fabricated ideals (الْأَصْنَامَ).

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي ۖ وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

O lord, these false ideals have led a multitude of men astray. So, from now on, who followed my path, only he is truly of me; and who disobeyed me, his case is to be taken up by you, the bearer of the attributes of protection and mercy.

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

O my Sustainer, I have settled my offspring **by your venerable center of command/Idiology** (عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ) in between such people (بِوَادٍ) whose minds have not been cultivated to receive your teachings (غَيْرِ ذِي زَرْعٍ). O my Sustainer, this is so that they may establish among these people a strict pursuance of your commands (لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ). To achieve that goal, kindly turn their hearts to incline towards them and grant them fruitful sustenance so that their efforts may produce results (يَشْكُرُونَ).

QUESTION NO. 5) Another very crucial Verse (At-Tawbah: 19-20) which provides a solid proof of Ka’bah’s authenticity as it talks of water supply to pilgrims and the building of Ka’bah :

التوبة: ١٩-٢٠: اجعلتم سقاية الحاج و عمارة المسجد الحرام، كمن آمن بالله و اليوم الآخر و جهد في سبيل الله- لا يستون عند الله. والله لا يهدي القوم الظالمين- الذين آمنوا و هاجروا و جاهدوا في سبيل الله بآموالهم و انفسهم، اعظم درجة عند الله- و أولئك هم الفائزون-

What would be your response to it ???

ANSWER

No Sir. This Verse too does not authenticate the so-called Ka’bah as a center or as holder of some kind of sanctity for Muslims. And this denial is on two accounts as follows :-

- 1) “Saqayatul Haaj”, the thirst-quenching of Haaj was not done by offering water to certain pilgrims, but by offering the seekers the ideological knowledge and material that may satisfy and convince them to reach the stage of faith and submission. That’s what is called Hajj in Quran. And ;
- 2) “‘Imaratul Masjid al-Haraam” is NOT the building around so-called Ka’bah, but *Umara and Imaarat* is defined as “tending or serving of the center where dissemination of Quranic knowledge” was in practice. And it was not that old Pagan Temple, but the one established by Mohammad pbuh at some appropriate location.

Here is the modern, rational and logical translation of the relevant text:-

At-Tawbah 19-20: “Do you regard the mere act of quenching the academic thirst of contenders seeking faith (سقاية الحاج) and of those

occupying/inhabiting/serving/tending the respected Center of Submission (عمارة)

المسجد الحرام),,,,,, as being equal to the performance of those who believed in Allah and the Hereafter and then strove hard in the cause of Allah? Nay, the two categories do not stand equal in the sight of Allah. And do remember that Allah

does not grace with His guidance those who disregard merit (القوم الظالمين). In fact, those who attained to faith, and forsook the domain of evil, and strove hard in Allah's cause with their possessions and their lives, have the highest rank in the sight of God, and it is they who shall be highly rewarded (الغائثون) in the end."

QUESTION NO. 6): Why then the pilgrimage (Hajj) to Ka'bah is still performed in Makkah by Muslims?

ANSWER

The hoax of pilgrimage (The Hajj) to Ka'bah has been intensively explored, investigated and researched into academically, historically and geographically in recent times, taking into account all aspects of this Pagan ritual. Thanks to the despotic Arab regimes of the arch enemies of Islam which had usurped the Pious Caliphate just 24 years after the death of Mohammad pbuh, no part of the true Islamic ideology has reached us in its original form. Same is the case with the definition of Quranic word Hajj. Please open this link and view a startlingly true picture of Ka'bah and pilgrimage:-

<http://ebooks.rahnuma.org/cgi-bin/shbkpage.pl?bkid=1497214654>

The Title of the book is "HAJJ - A Delusional Journey of Deliverance".